



# CAJON VALLEY

## UNION SCHOOL DISTRICT

---

February 27, 2020

Dear Parents and Guardians,

We are continuing to closely monitor the coronavirus (now named COVID-19) situation. As of February 21, 2020, County health officials report there are only two known cases of coronavirus in San Diego County. Both individuals were on repatriation flights (2/5/20 and 2/7/20) from Wuhan, China and are under federal quarantine at Marine Corps Air Station Miramar.

The CDC is working with county school and health officials to establish protocols for schools in the event that coronavirus does spread in San Diego. More information will be shared as this plan develops. In the meantime, current information about the coronavirus is available on the [CDC](#) and [County of San Diego/Health and Human Services](#) websites.

As a reminder, if your child is sick, please keep them home from school. To help prevent the spread of respiratory viruses, including the coronavirus and flu, follow these important tips:

- Wash your hands often with soap and water for at least 20 seconds. If soap and water are not available, use an alcohol-based hand sanitizer.
- Avoid touching your eyes, nose, and mouth with unwashed hands.
- Avoid close contact with people who are sick.
- Stay home when you are sick.
- Cover your cough or sneeze with a tissue, then throw the tissue in the trash.
- Clean and disinfect frequently touched objects and surfaces.
- Individuals with chronic health issues and/or individuals experiencing severe symptoms should be evaluated by a medical professional.
- Get vaccinated every year

Additionally, wearing of masks by *students and staff members* in public is not recommended for Americans by the CDC nor by our local public health department. It will be discouraged in schools. Handwashing is considered the best protection from infectious diseases.

Cajon Valley Union School District will continue to monitor the situation and provide updates as necessary. We thank you for your cooperation and support.

Sincerely,

Jenine Henry  
Assistant Superintendent



# CAJON VALLEY

## UNION SCHOOL DISTRICT

---

27 de febrero del 2020

Estimado Padre/Tutor,

Seguimos monitoreando la situación con el coronavirus (ahora llamado COVID-19).

Los oficiales de salud del condado reportan que, a partir del 21 de febrero del 2020 existen solo dos casos conocidos de coronavirus en el Condado de San Diego. Ambos individuos venían a bordo de vuelos de repatriación desde Wuhan, China y están bajo cuarentena por orden federal en la Estación Aérea del Cuerpo de Marines en Miramar.

EL CDC esta trabajando con las autoridades escolares y de salud del condado para establecer protocolos para las escuelas en caso de que el coronavirus llegue a propagarse en San Diego. Se compartirá más información a medida que se desarrolle este plan. Mientras tanto, la información más actual sobre el coronavirus está disponible en las páginas del [CDC](#) y de [La Agencia de Salud y Servicios Humanos de San Diego](#).

Recuerde, si su hijo se siente mal, es importante que permanezca en casa y no asista a la escuela. Para ayudar a prevenir el contagio de virus respiratorios, incluyendo el coronavirus y la influenza, observe estas medidas preventivas:

- Lavarse las manos con agua y jabón durante por lo menos 20 segundos. Si no hay agua y jabón disponibles, usar un desinfectante a base de alcohol.
- Evitar tocarse los ojos, nariz, y boca con las manos sucias.
- Evitar contacto cercano con personas enfermas.
- Quedarse en casa cuando se siente enfermo.
- Cubrir su nariz y boca con un pañuelo desechable al toser o estornudar, y tirar el pañuelo a la basura.
- Lavar y desinfectar los objetos y superficies de contacto frecuente o común.
- Las personas con problemas de salud crónicos y/o que tienen síntomas severos deben ser evaluados por un profesional médico.
- Vacunarse anualmente

Además, el uso de cubrebocas en público por los estudiantes y el personal docente no es recomendado por el Departamento de Salud Pública de California o el CDC. El uso de cubrebocas será desaprobado en las escuelas. La mejor protección contra las enfermedades infecciosas es el lavado de manos.

Cajon Valley Union School District seguirá monitoreando la situación y proporcionando actualizaciones conforme sea necesario. Le agradecemos su apoyo y cooperación.

Atentamente,

Jenine Henry  
Assistant Superintendent



٢٧ شباط ٢٠٢٠

أعزاءنا الأهالي وأولياء الأمور

نواصل عن كثب رصد حالة فيروس كورونا (الذي يسمى الآن COVID-19). يفيد مسؤولو الصحة العامة أن هناك حالتين مشخصتين فقط من فايروس كورونا في مقاطعة سان دييغو لغاية تاريخ ٢١ شباط ٢٠٢٠. وكان الشخصان على متن رحلات العودة إلى الوطن (بتاريخ ٥ شباط ٢٠٢٠ و٧ شباط ٢٠٢٠) من ووهان، الصين، وهما تحت الحجر الصحي الاتحادي في محطة ميرامار الجوية التابعة للفيلق البحري.

ويعمل مركز السيطرة على الأمراض مع مسؤولي المدارس والصحة في الإقليم لإعداد بروتوكولات للمدارس في حالة انتشار فيروس كورونا في سان دييغو. سيتم تداول المزيد من المعلومات بينما يتم إعداد هذه الخطة. في الوقت الراهن، تتوفر المعلومات الحالية عن فيروس كورونا على [مواقع مركز السيطرة على الأمراض ومقاطعة سان دييغو/دائرة الخدمات الصحية والإنسانية](#) على شبكة الإنترنت.

للتذكير، إذا كان طفلكم مريضاً، فيرجى إبقاءه في المنزل وعدم إرساله إلى المدرسة. للمساعدة في منع انتشار فيروسات الجهاز التنفسي، بما في ذلك فيروس كورونا والأنفلونزا، يرجى اتباع هذه النصائح المهمة:

- غسل اليدين غالباً بالصابون والماء لمدة ٢٠ ثانية على الأقل. إذا لم يتوفر الصابون والماء، يستخدم معقم يدي يحتوي على الكحول.
- تجنب لمس العيون والأنف والفم باليد قبل غسلها.
- تجنب الاتصال الوثيق مع المرضى.
- البقاء في المنزل عندما تكونوا مرضى.
- تغطية السعال أو العطس بمنديل، ثم القيام برمي المنديل في القمامة.
- تنظيف المواد والأسطح التي يتم لمسها بشكل متكرر وتطهيرها.
- ينبغي أن يقوم أخصائي طبي بتقييم الأفراد الذين يعانون من مشاكل صحية مزمنة و/أو الأفراد الذين يعانون من أعراض حادة.
- الحصول على التطعيم كل عام.

بالإضافة إلى ذلك، فإن ارتداء الأقنعة من قبل الطلاب والموظفين في الأماكن العامة لا يوصى به للأمريكيين من قبل مركز السيطرة على الأمراض أو من قبل قسم الصحة العامة المحلي لدينا. وسوف لا يتم التشجيع على القيام بذلك في المدارس. يعتبر غسل الأيدي أفضل حماية من الأمراض المعدية.

ستتابع مديرية تربية مدارس كاهون فالي مراقبة الوضع وتقديم معلومات محدثة حسب الضرورة. نشكركم على تعاونكم ودعمكم.

مع التحات،

مساعدته المدير العام للتربية في مدارس كاهون فالي